

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 230 E



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

53 tomas
2010 m. rugpjūčio 26 d.

| <u>Pranešimo Nr.</u> | Turinys | Puslapis |
|----------------------|--|----------|
| I | <i>Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės</i> | |
| | REZOLIUCIJOS | |
| | Europos Parlamentas | |
| | 2009–2010 m. SESIJA | |
| | 2009 m. spalio 7–8 d. posėdžiai | |
| | Posėdžių protokolai paskelbti OL C 41 E, 2010 2 18. | |
| | PRIIMTI TEKSTAI | |
| | 2009 m. spalio 8 d., ketvirtadienis | |
| 2010/C 230 E/01 | G20 vadovų susitikimas Pitsburge (rugsėjo 24–25 d.) 2009 m. spalio 8 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl 2009 m. rugsėjo 24 ir 25 d. Pitsburge įvykusio G-20 susitikimo | 1 |
| 2010/C 230 E/02 | Pasaulinės ekonomikos krizės pasekmės besivystančioms šalims 2009 m. spalio 8 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl pasaulinės ekonomikos ir finansų krizės pasekmių besivystančioms šalims ir vystomajam bendradarbiavimui | 7 |

LT

II *Komunikatai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Europos Parlamentas**2009 m. spalio 7 d., trečiadienis**

| | | |
|-----------------|--|----|
| 2010/C 230 E/03 | Specialiojo finansų, ekonomikos ir socialinės krizės komiteto sudarymas, įgaliojimai, narių skaičius ir įgaliojimų trukmė 2009 m. spalio 7 d. Europos Parlamento sprendimas dėl specialiojo finansų, ekonomikos ir socialinės krizės komiteto sudarymo, įgaliojimų, narių skaičiaus ir įgaliojimų trukmės | 11 |
|-----------------|--|----|

III *Parengiamieji aktai***Europos Parlamentas****2009 m. spalio 8 d., ketvirtadienis**

| | | |
|-----------------|--|----|
| 2010/C 230 E/04 | Europos Sąjungos solidarumo fondo lėšų panaudojimas: Italija, žemės drebėjimas „Abruzzo“ 2009 m. spalio 8 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos solidarumo fondo mobilizavimo pagal 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo 26 punktą (COM(2009)0445 – C7-0122/2009 – 2009/2083(BUD)) | 13 |
| | PRIEDAS | 14 |
| 2010/C 230 E/05 | Jurisdikcijos kolizijų baudžiamuosiuose procesuose prevencija ir sprendimas * 2009 m. spalio 8 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Čekijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos ir Švedijos Karalystės iniciatyvos siekiant priimti Tarybos pamatinį sprendimą 2009/.../TVR dėl jurisdikcijos įgyvendinimo kolizijų baudžiamuosiuose procesuose prevencijos ir sprendimo (08535/2009 – C7-0205/2009 – 2009/0802(CNS)) | 15 |

2009 m. spalio 8 d., ketvirtadienis

I

(Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės)

REZOLIUCIJOS

EUROPOS PARLAMENTAS

G20 vadovų susitikimas Pitsburge (rugsėjo 24-25 d.)

P7_TA(2009)0028

2009 m. spalio 8 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl 2009 m. rugsėjo 24 ir 25 d. Pitsburge įvykusio G-20 susitikimo

(2010/C 230 E/01)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į vadovų pareiškimą, priimtą po 2009 m. rugsėjo 24–25 d. įvykusio Didžiojo dvidešimtuko (G-20) susitikimo Pitsburge,
- atsižvelgdamas į vadovų pareiškimą (Visuotinis ekonomikos atkūrimo ir reformų planas), priimtą po Londone įvykusio Didžiojo dvidešimtuko (G-20) susitikimo, ir į jų 2009 m. balandžio 2 d. pareiškimus dėl finansų sistemos stiprinimo ir dėl išteklių skirstymo per tarptautines finansų institucijas,
- atsižvelgdamas į savo 2009 m. balandžio 24 d. rezoliuciją dėl 2009 m. balandžio 2 d. Londone įvykusio Didžiojo dvidešimtuko (G20) aukščiausiojo lygio susitikimo ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į pareiškimą, priimtą po 2008 m. lapkričio 15 d. Vašingtone įvykusio G-20 susitikimo dėl finansų rinkų ir pasaulinio ekonomikos,
- atsižvelgdamas į 2009 m. balandžio 8 d. Komisijos komunikatą „Pama krizę siekiančioms įveikti besivystančioms šalims“ (COM(2009)0160),
- atsižvelgdamas į 2009 m. rugpjūčio 20 d. Komisijos komunikatą „BVP ir kiti rodikliai pažangai kintančiame pasaulyje vertinti“ (COM(2009)0433),

⁽¹⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2009)0330.

2009 m. spalio 8 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į savo rezoliucijas dėl klimato kaitos, ypač į 2009 m. vasario 4 d. rezoliuciją „2050 m.: ateitis prasideda šiandien rekomendacijos dėl būsimos integruotos ES kovos su klimato kaita politikos“⁽¹⁾ ir į 2009 m. kovo 11 d. rezoliuciją dėl ES strategijos ruošiantis išsamiam klimato kaitos susitarimui Kopenhagoje ir tinkamo kovos su klimato kaita politikos finansavimo⁽²⁾,
 - atsižvelgdamas į 2009 m. birželio 19 d. Tarptautinės darbo organizacijos (toliau - TDO) rezoliuciją „Krizės įveikimas: Visuotinis darbo vietų paktas“,
 - atsižvelgdamas į Jungtinių Tautų Tūkstantmečio vystymosi tikslus (toliau - TVT) ir ES valstybių narių įsipareigojimus teikti pagalbą siekiant spręsti bado ir skurdo problemas,
 - atsižvelgdamas į po neoficialaus 2009 m. rugsėjo 17 d. Europos Sąjungos valstybių arba vyriausybių vadovų susitikimo Briuselyje priimtą pareiškimą dėl pagal bendrąjį susitarimą priimtas tekstas Pitsburgo G-20 susitikimui,
 - atsižvelgdamas į Ekonominės veiklos ir socialinės pažangos vertinimo komisijos galutinę ataskaitą dėl alternatyvių rodiklių;
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 110 straipsnio 4 dalį,
- A. kadangi ekonomikos gaivinimo procesas dar nebaigtas; kadangi didėjančio nedarbo problemos sprendimas yra itin svarbus ir skubus klausimas; kadangi visų pirma 2009 m. liepos mėn. 9,5 % Europos Sąjungos nedarbo lygis buvo didžiausias per pastaruosius dešimt metų, ir tikėtina, kad jis ir toliau didės,
- B. kadangi pagrindinis uždavinys siekiant užtikrinti, kad vėl pradėtų augti ekonomika atkurti paklausą privačiajame sektoriuje; kadangi siekiant spartaus, subalansuoto ir tvaraus ekonomikos augimo labai svarbi pažanga, pasiekta priimant sprendimus dėl reformų,
- C. kadangi šiuo metu esantys ekonominiai sunkumai turėtų būti išnaudoti kaip galimybė skatinti Lisabonos ir Geteborgo tikslų įgyvendinimą, priminti įsipareigojimą kovoti su nedarbu ir klimato kaita, mažinti energijos vartojimą bei sukurti ES strategiją, kurią taikant nuo skubaus krizės valdymo būtų pereita prie ilgalaikio tvaraus ekonomikos valdymo,
- D. kadangi prie dabartinės ekonomikos krizės labai prisidėjo tai, kad buvo esminių reguliavimo ir priežiūros trūkumų, finansų institucijos ėmėsi neapgalvotos ir neatsakingos rizikos, ir tai, kad pinigų politikos kai kuriose pasaulio valstybėse dėl pinigų politikos susidarė likvidumo perteklius,
- E. kadangi ekonomikai itin svarbus didesnis tarptautinis veiklos koordinavimas, o siekiant išvengti protekcionistinių tendencijų būtinas stiprus daugiašalis bendradarbiavimas; nesiėmus politinių veiksmų finansų institucijoms gali kilti pagunda grįžti prie įprastinių veiklos būdų,
- F. kadangi G-20 vadovai kolektyviai atsako už socialinių krizės padarinių sumažinimą, ypač besivystančiose valstybėse, kurios labai nukentėjo nuo netiesioginio krizės poveikio,
- G. kadangi tarptautiniai centrai nesilaiko finansinių reglamentų ir dėl to sudaromos kliūtys siekti TVT,

⁽¹⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2009)0042.

⁽²⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2009)0121.

2009 m. spalio 8 d., ketvirtadienis

Bendrosios pastabos: augimo atstatymas

1. džiaugiasi, kad per G-20 susitikimą buvo pasiekti susitarimai, įskaitant įsipareigojimą vengti bet kokių skubotų veiksmų, panaikinant skatinamąsias priemones; vis dėlto susirūpinęs atkreipia dėmesį į spartų valstybių išskolinimo ir biudžetų deficito augimą; pažymi, kad, siekiant neužkrauti per didelės naštos ateities kartoms, svarbu užtikrinti patikimus viešuosius finansus ir ilgalaikį finansinį tvarumą; ragina nedelsiant pradėti rengti veiksmingas pasitraukimo strategijas, kad būtų galima jas kuo greičiau įgyvendinti, kai tai taps įmanoma atsigavus ekonomikai;
2. mano, kad reikalingi nauji, kitokie nei BVP, tvaraus vystymosi rodikliai ir atskaitomybės sistemos siekiant įvertinti gerovę ir žmogaus veiklos poveikį aplinkai, taigi ir visuotinio ekonomikos atstatymo kryptį nustatymo ir vertinimo gairės;
3. pabrėžia, kad dabartiniai prioritetai turi būti didelio ir tvaraus realiojo ekonomikos sektoriaus augimo užtikrinimas, tinkamo kapitalo rinkų ir kreditavimo veikimo užtikrinimas, užimtumo išlaikymas ir skatinimas bei žmonių apsauga nuo neigiamų krizės pasekmių, ypatingą dėmesį skiriant neturtingiausiems ir pažeidžiamiausiems asmenims;
4. džiaugiasi, kad G-20 susitikime buvo skirtas dėmesys pasaulinio masto disbalansui, dėl kurio kilo finansų krizė, klausimas; nurodo, kad siekiant, jog finansų krizė nepasikartotų ateityje, reikia šalinti jos esmines priežastis (įskaitant per didelį prekybos deficitą arba perviršį), o tai turėtų poveikį daug plačiau nei tik bankininkystės ir finansų reguliavimą arba institucijų valdymui; mano, kad siekiant veiksmingai daugiašaliu būdu įveikti krizę būtina naudojant daugiašales priemones panaikinti valiutų kursų disbalanso ir pagrindinių prekių kainų svyravimų priežastis;
5. apgailestauja dėl to, kad G-20 vadovai neišnagrinėjo finansų krizę sukėlusią reguliavimo ir priežiūros trūkumų, kad būtų išvengta panašių reguliavimo ir priežiūros klaidų, taigi ir kitos panašios krizės; apgailestauja dėl to, kad G-20 vadovai neskyrė papildomai lėšų pasaulinei kovai su klimato kaita finansuoti;
6. pritaria iš naujo priiimtam įsipareigojimui siekti Tūkstantmečio vystymosi tikslų ir vykdyti oficialios paramos vystymuisi (toliau - OPV) pažadus, įskaitant įsipareigojimus, susijusius su pagalba prekybai, skolų mažinimu ir Gleneaglese priiimtais įsipareigojimais;
7. palankiai vertina G-20 vadovų susitarimą rengti finansinių sandėrių mokesčio tarptautinę sistemą ir ragina greičiau pasiekti pažangos šiuo klausimu siekiant užtikrinti, kad finansų sektorius pakankamai prisidėtų prie ekonomikos atsigavimo ir vystymosi, nes šiuo metu finansų krizės sąnaudų našta tenka mokesčių mokėtojams, kitiems piliečiams ir viešosioms tarnyboms;

Darbo vietos, darbo vietos, darbo vietos

8. palankiai vertina G-20 vadovų poziciją, kad tinkamas darbas turėtų būti suprantamas kaip svarbiausias atstatymo ir reformų siekis ir ypač džiaugiasi TDO priskirtu vaidmeniu;
9. palankiai vertina G-20 vadovų pasiryžimą tarptautiniu lygiu spręsti nedarbo krizę ir didinti paramą labiausiai pažeidžiamiesiems asmenims, nes juos krizė paveikė labiausiai ir jiems labiausiai reikia bendrų veiksmų; todėl šiuo atžvilgiu palankiai vertina pasaulinės apie pažeidžiamumą įspėjančios sistemos sukūrimą;
10. reikalauja, kad tarptautinės bendruomenės pasiryžimas virstų konkrečiais veiksmais, kurie būtų įgyvendinami, ypač stipriai remiant ekologinių darbų programą;

2009 m. spalio 8 d., ketvirtadienis

11. pritaria, kad svarbu parengti į darbo vietų kūrimą orientuotą priemonę, padėsiančią ateityje augti ekonomikai, o tinkamą darbą laikyti svarbiausia atsigavimo plano dalimi;
12. palankiai vertina TDO priimtą Visuotinių darbo vietų paktą ir ragina jį skubiai įgyvendinti; visų pirma, ragina tarptautiniu lygiu steigti anticiklinių darbo vietų fondą ir ambicingas skatinamąsias priemones, kuriomis remiamas darbo vietų kūrimas ir išsaugomos esamos darbo vietos, teikiant veiksmingas įdarbinimo paslaugas, taikyti tvirtą socialinę politiką, kad būtų remiamos pažeidžiamiausios grupės ir garantuojama minimalaus darbo užmokesčio perkamoji galia;
13. primygtinai reikalauja ratifikuoti ir įgyvendinti TDO konvencijas, nes jos itin svarbios šiuo aspektu bei reikalauja jas įtraukti į PPO prekybos susitarimus; taip pat ragina glaudžiau bendradarbiauti su pagrindinėmis tarptautinėmis organizacijomis;
14. pritaria iniciatyvoms, susijusioms su naujos pakraipos finansinėmis paslaugomis, pvz., mikrofinansais, kuriomis siekiama pagerinti neturtingiausių asmenų prieigą prie finansinių paslaugų;
15. primygtinai prašo visais lygiais plėtoti socialinį dialogą, vengti darbo užmokesčių defliacijos ir užtikrinti, kad didėjant gamybai didės ir darbo užmokesčiai;

Stiprinti finansų priežiūrą ir reguliavimą

16. džiaugiasi, kad G-20 finansų ministrai ir centrinių bankų vadovai buvo paraginti susitarti dėl tarptautinio reformų plano, skirto šioms kritinėms finansų sektoriaus sritims:

- aukštos kokybės kapitalo kūrimas ir procikliškumo mažinimas,
- kompensacijų teikimo remiant finansų stabilumą tvarkos reformavimas,
- ne biržos išvestinių priemonių rinkų gerinimas,
- problemos išnagrinėjimas tarptautiniu mastu ir sisteminiu požiūriu svarbių institucijų priežiūra,
- finansų sektoriaus priežiūros reforma, atitinkanti pasaulinę sistemą;

17. palankiai vertina norą pakeisti pasaulinio finansų reguliavimo sistemą ir sutinka su tuo, kad buvo padaryta didelė pažanga, tačiau mano, kad daugelis pakeitimų, dėl kurių buvo susitarta, dar nevisiškai įgyvendinti ir kad dar daug reikia padaryti;

18. atkreipia dėmesį į G-20 vadovų pažadą visapusiškai prižiūrėti visas sisteminiu požiūriu svarbias institucijas ir finansų priemones; mano, kad, norint užkirsti kelią naujoms krizėms, būtina taikyti labiau centralizuotą finansų rinkos priežiūros strategiją; taip pat mano, kad Europos Sąjunga turi imtis veiksmų ir nustatyti griežtesnę finansų priežiūros sistemą siekiant sukurti bendrą finansų priežiūros instituciją;

19. mano, kad dėl tarptautinio bendradarbiavimo turėtų būti laipsniškai atnaujinamos pasaulinės rizikos ribojimo taisyklės, kad būtų išvengta reguliuojamojo arbitražo; pabrėžia, kad pažangą, pasiektą platesniu G-20 mastu, prisideda prie „minimalaus suderinimo principo“, kuris vis dėlto Europos Sąjungoje neturi užausti taikyti griežtesnių standartų; tokiomis aplinkybėmis džiaugiasi, kad Europos Sąjunga yra ryžtingesnė dėl reikalavimų, susijusių su reguliavimo ir priežiūros apimtimi ir reikalavimus, o tą patvirtina pastaruoju metu priimti arba svarstomi teisės aktai;

2009 m. spalio 8 d., ketvirtadienis

20. palankiai vertina tai, kad pakartotas įsipareigojimas užtikrinti, jog finansinėms institucijoms bus taikomos griežtesnės rizikos ėmimosi taisyklės, valdyme atlygis bus derinamas su ilgalaikiais tikslais ir apskritai bus daugiau skaidrumo; džiaugiasi dėl įsipareigojimo iki 2011 m. patvirtinti politiką „Bazelis II“ ir pradėti tarptautiniu lygiu naudoti vienodą svėrto koeficientą; mano, kad šių visapusiškų principų turėtų laikytis visi rinkos dalyviai nepriklausomai nuo to, ar jie gintų investuotojų, mokesčių mokėtojų ar vartotojų interesus;

21. ragina Komisiją kuo greičiau perkelti į privalomus ES teisės aktus per G-20 susitikimą prisiimtus įsipareigojimus dėl premijų; ragina G-20 vadovus teikti veiksmingesnių pasiūlymų dėl kapitalo suformavimo ir kompensavimo priemonių reformos, kad būtų užtikrintas darnus viso pasaulio priežiūros institucijų požiūris į sankcijas;

22. mano, kad būtina nedelsiant įgyvendinti tarptautinio bendradarbiavimo krizės valdymo klausimais principus; ragina Finansų stabilumo valdybą konsultuotis su Parlamentu prieš tvirtinant pasiūlymus, skirtus sisteminiu požiūriu svarbioms institucijoms, kurie turi būti priimti iki 2010 m. spalio mėn. pabaigos;

23. pripažįsta, kad pažanga, padaryta kovojant su bendradarbiauti atsisakančiomis įstaigomis („mokesčių rojus“), yra didelė, bet dar nepakankama; ragina Pasaulinį forumą skaidrumo ir keitimosi informacija mokesčių klausimais pagerinti mokesčių skaidrumą ir keitimąsi informacija, kad valstybės galėtų visiškai įgyvendinti savo mokesčių teisės aktus, siekdamos apsaugoti savo mokesčių bazę; pritaria G-20 nuo 2010 m. kovo mėn. kovai su „mokesčių rojumi“ taikomomis priemonėmis nebendradarbiavimo atveju;

24. palankiai vertina pažangą, padarytą su bankų slaptumu, ypač EBPO pasaulinio forumo skaidrumo ir keitimosi informacija mokesčių klausimais išplėtimą; vis dėlto pažymi, kad kelios įstaigos, pažadėjusios pradėti taikyti standartus, vis dar nėra to padariusios; ragina sukurti veiksmingą sistemą, kurią taikant būtų galima užkirsti kelią mokesčių sukčiavimo atvejams, nustatyti tokius atvejus ir persekioti už juos atsakingu asmenis; pabrėžia, kaip svarbu sukurti vienodą informacijos teikimo sistemą;

25. apgailestauja dėl to, kad G-20 vadovai nenagrinėjo neturtinės žalos klausimo, ir jog klausimas dėl finansiniu požiūriu sisteminių institucijų atsargos normų standartų ir sąnaudų, kurios būtų patirtos šioms institucijoms tapus nemokioms, ryšio atidėtas nagrinėti 2010 m. spalio mėn.; ragina pateikti pasiūlymų, kaip spręsti restruktūrizavimo problemą, ir pasiūlymų dėl finansų sektoriaus verslo modelių peržiūros, kad būtų galima išspręsti „per didelę, kad taptų nemokia“ problemą;

Pasaulinių finansų institucijų stiprinimas

26. palankiai vertina G-20 vadovų planą reformuoti Tarptautinį valiutos fondą (toliau - TVF) ir Pasaulio banką bei ragina kuo skubiau pradėti šias reformas; ragina vykdyti plataus masto pasaulio ekonomikos ir finansų valdymo reformą; pritaria TVF ir Pasaulio banko, kaip esminių elementų siekiant pagerinti šių institucijų patikimumą, teisėtumą ir efektyvumą, modernizavimui; ragina pagerinti besivystančių valstybių atstovavimą tarptautinėse finansų institucijose; palankiai vertina įsipareigojimą pakeisti dinamiškų augančios ekonomikos ir besivystančių valstybių kvotas; primena, kad siekiant surasti ekonomikos atgaivinimo būdą svarbu vengti prociklinės politikos;

27. ragina sukurti priemonę, kurią taikant būtų galima perkelti neseniai TVF valstybėms narėms TVF paskirtas naujas specialiąsias skolinimosi teises mažas pajamas gaunančioms valstybėms, dėl ko galėtų būti padvigubinami vidurio laikotarpio lengvatiniai TVF skolinimosi pajėgumai;

28. palankiai vertina G-20 vadovų įsipareigojimą kurti atvirą pasaulinę ekonomiką; mano, kad pasaulio prekybos atgaivinimas yra esminis elementas norint atstatyti pasaulinę ekonomiką augimą; taigi, dar kartą pakartoja savo poziciją, kad nepitaria bet kokiai taikomai protekcionizmo formai, ir toliau ragina siekti pažangos užtikrinant prieigą prie rinkos ir panaikinant visiems taikomas tarifines ir netarifines kliūtis bei toliau laikytis laisvos ir sąžiningos prekybos taisyklių; ir toliau pasiryžęs, vadovaudamasis suteiktais įgaliojimais, siekti, kad Dohos derybų raundas būtų baigtas padarius pasaulinio masto ryžtingas ir suderintas išvadas, taip pat ragina vadovus nepamiršti pagrindinio šio raundo vystymosi tikslo;

2009 m. spalio 8 d., ketvirtadienis

29. palankiai vertina tai, kad G-20 vadovai pripažino tvaresnės pasaulinės ekonomikos svarbą; pabrėžia išskirtinę įpareigojančio susitarimo dėl klimato kaitos, kurį ketinama svarstyti artėjančioje Jungtinių Tautų bendrosios klimato kaitos konvencijos šalių konferencijoje Kopenhagoje (toliau - JTBKKK konferencija), svarbą; tačiau pabrėžia, kad G-20 vadovai turėtų pripažinti pasaulinių tvarumo iššūkių daugialypiškumą; ragina G-20 finansų ministrus sutelkti išteklius siekiant artimiausiu laiku besivystančiose valstybėse remti veiksmus, susijusius su klimato kaita, nes tai būtų svarbus bendro atsako į pasaulio ekonomikos krizę elementas;

30. pabrėžia, kad norint atkurti pasitikėjimą ir pasiekti kuo didesnio ekonomikos atstatymo, turi būti laikomasi visų G-20 vadovų priimtų įsipareigojimų, jie turi būti greitai vykdomi ir sukonkretinti nacionaliniu bei tarptautiniu lygiais;

31. mano, kad trys pagrindinės ES institucijos ir valstybės narės turėtų išsamiau apsvarstyti ES atstovavimo G-20 susitikimuose galimybę; yra įsitikinęs, kad Europos Sąjunga turi sutarti dėl bendros pozicijos tarptautiniuose forumuose, visų pirma G-20 susitikimuose, ir primygtinai reikalauja, kad Europos Sąjungai būtų nuosekliau atstovaujama tarptautinėse derybose;

32. pabrėžia, kad svarbu susitarti dėl fondų, skirtų padėti neturtingoms valstybėms prisitaikyti prie klimato kaitos, per JTBKKK konferenciją, ir numatyti tvirtas ir nuspėjamas finansavimo priemones, kurios papildytų OPV; apgailestauja, kad šis klausimas buvo atidėtas iki JTBKKK konferencijos ir pakartoja, kad Europos Sąjunga turėtų tinkamai prisidėti skiriant papildomų ir naujų lėšų klimato kaitos švelninimo ir prisitaikymo prie jos tikslais, atsižvelgiant į atitinkamus mokslinių tyrimų rezultatus dėl klimato kaitos rimtumo ir su ja susijusių išlaidų masto;

33. atkreipia dėmesį į tai, kad tęsiasi maisto krizės ir pritaria sprendimui patvirtinti Pasaulio banko maisto iniciatyvą; ragina valstybes donores užtikrinti pagalbos maistu paskirstymo skaidrumą ir atskaitomybę;

*

* *

34. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Europos centriniam bankui, valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams, G-20 valstybių vyriausybėms ir parlamentams ir Tarptautiniam valiutos fondui.

2009 m. spalio 8 d., ketvirtadienis

Pasaulinės ekonomikos krizės pasekmės besivystančioms šalims

P7_TA(2009)0029

2009 m. spalio 8 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl pasaulinės ekonomikos ir finansų krizės pasekmių besivystančioms šalims ir vystomajam bendradarbiavimui

(2010/C 230 E/02)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į 2009 m. balandžio 2 d. Londone vykusį Didžiojo dvidešimtuko aukščiausiojo lygio susitikimą ir jo metu padarytą pareiškimą dėl pasaulinio atkūrimo ir reformų plano,
- atsižvelgdamas į 2000 m. rugsėjo 8 d. JT Tūkstantmečio deklaraciją, kurioje išdėstyti Tūkstantmečio vystymosi tikslai (TVT), t. y. tarptautinės bendruomenės bendrai nustatyti kriterijai, taikomi, *inter alia*, kovojant su skurdu ir badu,
- atsižvelgdamas į Pasaulio banko ir Tarptautinio valiutos fondo (TVF) pranešimą „2009 m. Pasaulinė stebėjimo ataskaita: kritinė vystymosi padėtis“, kuris buvo paskelbtas 2009 m. balandžio mėnesį,
- atsižvelgdamas į Pasaulio banko pranešimą „Pasaulinės plėtros finansavimas 2009 m. Pasaulinio ekonomikos atsigavimo planas“, kuris buvo paskelbtas 2009 m. birželio mėnesį,
- atsižvelgdamas į JT konferenciją dėl Pasaulinės finansų ir ekonomikos krizės bei jos poveikio vystymuisi bei į 2009 m. liepos 9 d. rezoliucijoje 63/303 patvirtintas JT Generalinės asamblėjos išvadas,
- atsižvelgdamas į Komisijos 2009 m. balandžio 8 d. komunikatą „Parama krizę siekiančioms įveikti besivystančioms šalims“ (COM(2009)0160),
- atsižvelgdamas į Bendrųjų reikalų ir išorinių santykių tarybos 2009 m. gegužės 18–19 d. išvadas dėl paramos krizę siekiančioms įveikti besivystančioms šalims,
- atsižvelgdamas į savo 2006 m. kovo 14 d. rezoliuciją dėl Tarptautinio valiutos fondo strategijos peržiūros ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į prof. Ngaire Woods tyrimą dėl tarptautinio masto reakcijos į krizę ir tarptautinių finansinių struktūrų bei tarptautinės pagalbos teikimo reformų ⁽²⁾,
- atsižvelgdamas į gegužės 28–29 d. Paryžiuje vykusią konferenciją novatoriškų finansavimo būdų klausimais ir į 2008 m. lapkričio 28 d. – gruodžio 2 d. Dohoje vykusią tarptautinę konferenciją vystymuisi skirtų finansavimo būdų klausimais,
- atsižvelgdamas į Afrikos finansų ministrų ir centrinių bankų valdytojų 2009 m. kovo 17 d. parengtą, krizės stebėsenai skirtą pranešimą „Krizės poveikis Afrikos valstybių ekonomikai: tvarus augimas ir skurdo mažinimas“,
- atsižvelgdamas į 2009 m. rugsėjo 3 d. Komisijai pateiktą klausimą dėl pasaulinės finansų ir ekonomikos krizės poveikio besivystančioms šalims ir vystomajam bendradarbiavimui (O-0088/2009 – B7-0209/2009),

⁽¹⁾ OL C 291 E, 2006 11 30, p. 118.⁽²⁾ Parlamento Išorės politikos GD užsakytas tyrimas; bus publikuotas.

2009 m. spalio 8 d., ketvirtadienis

— atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 115 straipsnio 5 dalį ir 110 straipsnio 2 dalį,

1. pabrėžia, kad besivystančios šalys nesukėlė pasaulinės finansų ir ekonominės krizės tačiau yra neproporcingai jos paveiktos, susidurdamos su dramatiškai mažėjančių ekonomikos augimu ir užimtumu, neigiamu poveikiu prekybos balansui ir mokėjimų balansui, staigiu privataus kapitalo srautų įplaukų bei užsienio investicijų sumažėjimu, pablogėjusiomis galimybės gauti paskolas bei finansavimą prekybai, sumažėjusiais pinigų pervedimais, plataus masto ir apimtųjų valiutų kursų pokyčiais, pasibaigusiomis finansinėmis atsargomis, pasidėjusiu būtiniausio vartojimo reikmenų kainų nepastovumu bei mažėjančiomis jų kainomis, o taip pat sumažėjusiomis pajamomis iš turizmo;

2. pritaria Jungtinių Tautų generalinio sekretoriaus Ban Ki-moono požiūriui, kad dėl pasaulinės finansų krizės susidarė kritinė vystymosi padėtis ir tai kenkia sunkiai pasiektai pažangai skurdo, bado ir moters bei vaiko mirtingumo srityse ar net verčia niekais šią pažangą, taip pat kenkia pradiniam lavinimui, galimybėms naudotis švari vandeniu ir turėti tinkamas sanitarines sąlygas, taigi, stipriai/ itin sutrukdė siekti TVT, ypač susijusių su sveikata;

3. didžiai susirūpinęs pastebi, kad krizė, kuri taip artimai susijusi su maisto ir kuro kainomis, jau pareikalavo didelių žmogiškųjų nuostolių ir turi triuškinančio poveikio labiausiai pažeidžiamiems asmenims skurdžiausiose šalyse, kuriose papildomas bedarbių skaičius gali pasiekti 23 mln., ypač skurdžių asmenų skaičius gali padidėti 90 mln. vien tik per 2009 m., kyla grėsmė negauti būtiniausių vaistų apie 1,7 milijonams ŽIV užsikrėtusių asmenų, o kūdikių mirčių skaičius vidutiniškai laikotarpiu tarp 2009 ir 2015 m. (kurie yra numatyti kaip TVV tikslų įgyvendinimo metai) gali padidėti nuo 200 000 iki 400 000 atvejų kasmet;

4. pabrėžia, kad daugelis besivystančių šalių mano, kad visi jų vystymosi finansavimo šaltiniai yra paveikti krizės ir be plataus masto pagalbos iš išorės, jų neužteks siekiant išsaugoti sunkiai pasiektą ekonominių laimėjimų;

5. ragina ES imtis veiksmų siekiant uždrausti neteisėtai naudotis mokesčių lengvatų zonomis, užkirsti kelią mokesčių vengimui ir neteisėto kapitalo srautams iš besivystančių šalių; taigi ragina parengti naują privalomą bendrą finansinį susitarimą, pagal kurį tarptautinės korporacijos turėtų automatiškai atskleisti kiekvienoje šalyje gautą pelną ir sumokėtus mokesčius ir taip užtikrinti lėšų, kurias jos moka kiekvienoje besivystančioje šalyje, kurioje vykdo veiklą, skaidrumą;

6. pritaria Didžiojo dvidešimtuko patvirtintai kolektyvinės atsakomybės sampratai, kuri turėtų būti taikoma švelninat socialinių krizės poveikį siekiant sumažinti ilgalaikę žalą pasaulinio masto potencialui ir šio dvidešimtuko dar karta patvirtintiems įsipareigojimams teikti pagalbą bei pasižadėjimą suteikti papildomų lėšų, įskaitant 50 000 milijonų JAV dolerių dydžio sumą, skirtą socialinei apsaugai stiprinti, prekybai skatinti bei užtikrinti plėtrą žemų pajamų šalyse, gerokai padidinti paramą kovojant su krize besivystančiose šalyse ir teikti daugiau pajėgumų socialinei apsaugai stiprinti skurdžiausiose šalyse;

7. džiaugiasi Didžiojo aštuntuko vadovų 2009 m. liepos mėnesio susitikime Akviloje (Italija) priimtu sprendimu 20 000 milijonų JAV dolerių dydžio sumą skirti kaimo plėtrai ir maisto saugumui;

8. baiminasi, kad gali neužtekti pažadėtų finansinių išteklių, kad jie gali būti nesutelkti neturtingiausioms šalims ar gyventojų grupėms ir kad jie gali būti skiriami ne pakankamai greitai ar valdomi nepakankamai lanksčiai, kad besivystančiose šalyse būtų pasiekta norimų pokyčių;

9. palaiko Didžiojo aštuntuko vadovų prašymą 2010 m. atlikti tarptautinę politikos siekiant TVT peržiūrą;

10. pastebėjo, kad nuspręsta padidinti lėšas kuriomis gali disponuoti TVF ir kitos tarptautinės finansų organizacijos; džiaugiasi neseniai atliktomis TVF reformomis, pagal kurias imamasi daugiau atsakomybės besiformuojančiose šalyse;

11. yra labai susirūpinęs dėl fakto, kad 2009 m. liepos mėnesio duomenimis, 82 % TVF naujai suteiktų paskolų buvo skirti Europos regiono šalims ir tik 1,6 % buvo skirta Afrikos šalims, kas parodo, jog didžioji šalis turimų išteklių skiriama aukštų pajamų besiformuojančioms rinkoms ir vidutinių pajamų šalims, kurios greičiausiai sugebės grąžinti gautas paskolas; pabrėžia, kad vidutinio laikotarpio vystymosi proceso trukdžiai bus labiau žalingi ir turės daugiau ilgalaikio poveikio mažiausiai išsivysčiusioms šalims nei toms išsivysčiusioms šalims, kurios labiausiai nukentėjo per trumpą krizės laikotarpį;

2009 m. spalio 8 d., ketvirtadienis

12. ragina nedelsiant panaudoti papildomą 6 000 milijonų JAV dolerių dydžio paramą lengvatinio ir lankstesnio finansavimo pavidalu, skirtą skurdžiausioms šalims. Ši suma buvo gauta pardavus TVF aukso atsargas; didžiai susirūpinęs pastebi, kad remiantis paties TVF vertinimais, jis gali patenkinti tik apie 2 % žemų pajamų šalių bendro išorinio finansavimo poreikių, kas išryškina būtinybę kitoms institucijoms ir donorams lengvatinėmis sąlygomis teikti papildomus išteklius ir subsidijas;
13. apgailestauja, kad nors norint pateikti veiksmingą atsaką reaguojant į krizę, kas pareikalautų naujų ir didelių išteklių, ir nepaisant Didžiojo dvidešimtuko pažadų suteikti resursų, skirtų socialinei apsaugai skurdžiausiose šalyse remti, įskaitant investicijas į ilgalaikio apsirūpinimo maistu užtikrinimą bei savanoriškai atlikti dvišalį indėlį į Pasaulio banko Pažeidžiamumo pagrindus, įskaitant Paramos infrastruktūrai krizių atveju priemonę ir Greitos intervencijos socialinėje srityje fondą, Pasaulio bankas buvo paliktas vienas ir galintis reaguoti tik savo turimais ištekliais bei pajėgumais;
14. mano, kad pagrindinis prioritetas – tiesiog remti politikos sritis, pagal kurias mažinamas skurdas ir tuo pačiu kuo ekonomiškiau panaudoti mokesčių mokėtojų pinigus siekiant visiško kiekvieno asmens, gyvenančio besivystančiame pasaulyje, žmogaus orumo pripažinimo;
15. mano, kad teisinga ir abiem šalims naudinga prekyba yra tarptautinės finansų rinkos stabilumo pagrindas; pabrėžia, kad ES privalo įnešti indėlį mažindama prekybą iškraipiančias subsidijas prekybos kliūtis, kurios daro didelę žalą besivystančių šalių ekonomikai;
16. pabrėžia, kad „protų nutekėjimas“ kiekvienos šalies ekonomikos struktūrai daro žalą; taip pat pažymi, kad daugelyje pasaulio regionų kelia rūpestį tai, kad labiausiai išsilavinę žmonės, kurių besivystančios valstybės negali prarasti, važiuoja į užsienį; taigi, ragina imtis veiksmų ir skatinti apykaitinę migraciją;
17. susirūpinęs pastebi, kad dėl šios priežasties Pasaulio bankas nesugebėjo suteikti pagalbos kelioms šalims, kurios dėl krizės tapo ypač pažeidžiamomis, tačiau neatitiko Tarptautinio rekonstrukcijos ir plėtros banko bei Tarptautinės plėtros asociacijos taikomų tinkamumo kriterijų arba paskirstymo modelių, pagal kuriuos reikalaujamas paskolos gavėjo patikimumas bei įrašai apie tinkamą „elgesį“ praeityje; mano, kad šis finansavimo neatitikimas, išryškina esmines Pasaulio banko valdymo problemas, kuriuo finansavimo prašančių besivystančių šalių narių sąskaita sumažinama institucijos ir paskolų nesuteikiančių narių rizika;
18. pabrėžia, kad Bretton Woods sutarties institucijų nesugebėjimas reaguoti į žemų pajamų šalių poreikius kovojant su krize yra daugiausiai sąlygotas to, kad nepavyko įgyvendinti seniai būtinų šių institucijų valdymo reformų, kuriomis būtų siekiama stiprinti institucijų aktualumą, pagrįstumą, veiksmingumą ir jų jautrumą besivystančioms šalims bei nusiteikimą joms padėti; ragina nedelsiant atlikti tokias reformas;
19. prašo ES ir valstybių narių, kaip pagrindinių tarptautinių veikėjų, prisiimti atsakomybę ir dirbti siekiant skubios Bretton Woods sutarties institucijų reformos, ir šiuo metu pašalinti didelius trūkumus pastebėtus Didžiojo dvidešimtuko, TVF ir Pasaulio banko veiksmuose reaguojant į krizę, teikiant skubią pagalbą besivystančioms šalims ir užtikrinant skubų lėšų išmokėjimą šalims, kurių investicijoms į TVT gresia pavojus dėl išorės poveikio, būtent – dėl finansų krizės, kurios jos nenumatė ir kuri yra už šių šalių kontrolės ir apskaičiavimo ribų; ES ir valstybės narės tai darydamos turėtų laikytis aukščiausių atsiskaitomybės ir pagalvos veiksmingumo standartų, kadangi šiuo atveju naudojami viešieji donorų gavėjams skirti fondai;
20. reiškia susirūpinimą dėl to, kad kai kurių ES valstybių narių teikiamos pagalbos lėšų suma 2008 m. sumažėjo; ragina ES valstybes nares nedelsiant įgyvendinti jų oficialios paramos plėtrai 2010 m. išipareigojimus, atsižvelgiant į tai, kad daugumą besivystančių šalių stipriai paveikė pasaulio ekonominės krizės pasekmės;
21. pritaria ES planams skirti 8 800 milijonų. eurų sumą, kuri numatyta skubiai vystymosi pagalbai, pagalbai biudžetui ir žemės ūkiui finansuoti, bei *ad hoc* pažeidžiamumo nustatymo priemonės FLEX skirtos Afrikos, Karibų jūros ir Ramiojo vandenyno (AKR) šalių pagalba 500 mln. eurų skirti socialinėms išlaidoms besivystančiose šalyse; teikiant pagalbą biudžetui rekomenduoja susitelkti ties sveikatos, tinkamo darbo,

2009 m. spalio 8 d., ketvirtadienis

socialinių paslaugų ir ekologiškos plėtros sritimis teikiant paramą sektoriniam biudžetui; ragina ES ir valstybes nares laikytis ES veiksmų TVT srityje darbotvarkėje numatytų finansinių įsipareigojimų; remia savarankiškumo principą, besivystančių šalių vaidmens nustatant savo politikos gaires stiprinimą, strategijas ir vystymosi programas ir visapusę ES ir jos partnerių atsiskaitomybę užtikrinant vystymosi rezultatus;

22. taip pat atkreipia dėmesį pakartotinius Parlamento prašymus Europos plėtros fondą (EPF) įtraukti į bendrijos biudžetą siekiant užtikrinti demokratinę jo lėšų naudojimo priežiūrą;

23. apgailestauja, kad be 100 mln. eurų sumos iš ES ir Afrikos infrastruktūros patikos fondo, visas kitas finansavimas imamas iš jau egzistuojančių įsipareigojimų, todėl būtinas papildomas finansavimas; išreiškia susirūpinimą dėl to, kaip Komisija ketina užpildyti finansavimo trūkumą ateityje, kilusį dėl šiuo metu teiktinos paramos biudžetui;

24. pabrėžia, kad oficialios paramos plėtrai mastai nepakankami tam, kad nedelsiant patenkinti dėl krizės labai padidėjusius besivystančių šalių poreikius ir ragina Komisiją ir valstybes nares laikytis tarptautinių įsipareigojimų ir prisidėti siekiant TVT; ragina Komisiją nedelsiant pateikti naujų novatoriškų finansavimo priemonių pasiūlymų;

25. pabrėžia, kad reikia didesnio ES prekybos, biudžeto, klimato kaitos ir vystymosi politikos sričių nuoseklumo;

26. taigi rekomenduoja ekonominės partnerytės susitarimus (EPS) sudaryti taip, kad būtų padedama siekti vystymosi poreikių AKR šalims suteikiant komercinį pranašumą ir skatinant TVT siekį, taip pat sudaryti galimybes AKR šalims į derybas neįtraukti jautrių produktų ir sektorių, pavyzdžiui, investicijų ir paslaugų;

27. atsižvelgdamas į tai pabrėžia, kad EPS turi skatinti AKR šalių regioninę integraciją ir ekonomiką, taip pat kad finansavimo įsipareigojimus reikia gerbti;

28. pabrėžia, kad Europos investicijų bankas turi daug aktyviau ir skaidriau dalyvauti rodydamas novatoriškų finansavimo priemonių rengimo pavyzdį;

29. ragina Komisiją vadovauti nedelsiant skleidžiant šias priemones, įskaitant mikrokreditus ir vidutinio dydžio kreditus, ypač siekiant sudaryti galimybes juos gauti pažeidžiamoms grupėms, pavyzdžiui, moterims ir valstiečiams;

30. ragina ES užtikrinti, kad bus patvirtinti tinkami reguliacinio pobūdžio susitarimai, kuriais bus apsaugoma nuo finansinių krizių ateityje;

31. ragina valstybes nares laikytis oficialios paramos plėtrai įsipareigojimų ir juos vykdyti;

32. pabrėžia, kad įgyvendinant vystymosi politiką svarbus ekonomikos, prekybos, aplinkos ir žemės ūkio politikos sričių suderinamumas, siekiant užkirsti kelią tam, kad finansų ir ekonominės krizės pasekmės būtų dar sunkesnės besivystančioms šalims;

33. paveda savo Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, valstybėms narėms, JT organizacijoms, TVF ir Pasaulio bankui, o taip pat TVF ir Pasaulio banko valdytojams iš ES valstybių narių ir Didžiajam dvidešimtukui.

2009 m. spalio 7 d., trečiadienis

II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS PARLAMENTAS

Specialiojo finansų, ekonomikos ir socialinės krizės komiteto sudarymas, įgaliojimai, narių skaičius ir įgaliojimų trukmė

P7_TA(2009)0025

2009 m. spalio 7 d. Europos Parlamento sprendimas dėl specialiojo finansų, ekonomikos ir socialinės krizės komiteto sudarymo, įgaliojimų, narių skaičiaus ir įgaliojimų trukmės

(2010/C 230 E/03)

Europos Parlamentas,

— atsižvelgdamas į 2009 m. rugsėjo 17 d. Pirmininkų sueigos sprendimą pasiūlyti sudaryti specialųjį finansų, ekonomikos ir socialinės krizės komitetą ir apibrėžti jo įgaliojimus, narių skaičių bei įgaliojimų trukmę,

— atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 184 straipsnį,

1. nusprendžia sudaryti specialųjį finansų, ekonomikos ir socialinės krizės komitetą, suteikiant jam šiuos įgaliojimus:

- a) analizuoti ir įvertinti finansų, ekonomikos ir socialinės krizės mastą, jos poveikį Europos Sąjungai ir jos valstybėms narėms, taip pat pasaulinio valdymo būklę, pasiūlyti tinkamų priemonių, siekiant ilgam atkurti tvirtas ir stabilias finansų rinkas, kurios padėtų visais lygiais išsaugoti tvarų ekonomikos augimą, socialinę sanglaudą bei užimtumą, ir pateikti šių priemonių poveikio ir neveikimo išlaidų vertinimą;
- b) analizuoti ir įvertinti, kaip šiuo metu įgyvendinami Bendrijos teisės aktai visose susijusiose srityse, kaip koordinuojami valstybių narių veiksmai remiant tvarų ir kokybišką ekonomikos augimą ir kaip daromos ilgalaikės investicijos, siekiant kovoti su nedarbu ir įveikti demografijos bei klimato problemas laikantis subsidiarumo principo;
- c) šiuo tikslu užmegzti reikiamų kontaktų ir glaudžiai bendradarbiaujant su nuolatiniais komitetais rengti posėdžius, kuriuose dalyvautų Europos Sąjungos institucijos ir nacionalinės, Europos ir tarptautinės institucijos bei forumai, valstybių narių ir trečiųjų valstybių nacionaliniai parlamentai ir vyriausybės ir mokslo bendruomenės, įmonių ir pilietinės visuomenės atstovai, įskaitant socialinius partnerius;

2009 m. spalio 7 d., trečiadienis

2. nusprendžia, kad Parlamento nuolatinių komitetų, atsakingų už Bendrijos teisės aktų šioje srityje priėmimą, kontrolę ir įgyvendinimą, įgaliojimai lieka nepakitę, o specialusis komitetas, glaudžiai bendradarbiaudamas su nuolatiniais komitetais, galėtų pateikti rekomendacijų, kokių priemonių ar iniciatyvų reikėtų imtis;
 3. nusprendžia, kad specialusis komitetas turės 45 narius;
 4. nusprendžia, kad įgaliojimai specialiajam komitetui suteikiami dvylikai mėnesių nuo 2009 m. spalio 8 d., ir šis laikotarpis gali būti pratęstas; nusprendžia, kad šis komitetas pateiks Parlamentui vidurio laikotarpio ir galutinę ataskaitas su rekomendacijomis, kokių veiksmų ar iniciatyvų reikėtų imtis.
-

2009 m. spalio 8 d., ketvirtadienis

III

(Parengiamieji aktai)

EUROPOS PARLAMENTAS

Europos Sąjungos solidarumo fondo lėšų panaudojimas: Italija, žemės drebėjimas „Abruzzo“

P7_TA(2009)0026

2009 m. spalio 8 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos solidarumo fondo mobilizavimo pagal 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo 26 punktą (COM(2009)0445 – C7-0122/2009 – 2009/2083(BUD))

(2010/C 230 E/04)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2009)0445 – C7-0122/2009),
 - atsižvelgdamas į 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo ⁽¹⁾, ypač į jo 26 punktą,
 - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 11 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2012/2002, įsteigiantį Europos Sąjungos solidarumo fondą ⁽²⁾,
 - atsižvelgdamas į bendrą Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos deklaraciją dėl solidarumo fondo, priimtą per 2008 m. liepos 17 d. taikinimo posėdį,
 - atsižvelgdamas į Biudžeto komiteto pranešimą ir Regioninės plėtros komiteto nuomonę (A7-0021/2009),
1. pritaria prie šios rezoliucijos pridedamam sprendimui;
 2. paveda Pirmininkui pasirašyti šį sprendimą su Tarybos pirmininku ir užtikrinti, kad jis būtų paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*;
 3. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją ir jos priedą Tarybai ir Komisijai.

⁽¹⁾ OL C 139, 2006 6 14, p. 1.

⁽²⁾ OL L 311, 2002 11 14, p. 3.

2009 m. spalio 8 d., ketvirtadienis

PRIEDAS

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Sąjungos solidarumo fondo mobilizavimo pagal 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo 26 punktą

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo ⁽¹⁾, ypač į jo 26 punktą,

atsižvelgdami į 2002 m. lapkričio 11 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2012/2002, įsteigiantį Europos Sąjungos solidarumo fondą ⁽²⁾,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Europos Sąjunga įsteigė Europos Sąjungos solidarumo fondą (toliau – Fondas), parodydama solidarumą su stichinių nelaimių ištiktų regionų gyventojais.
- (2) 2006 m. gegužės 17 d. tarpinstituciniame susitarime numatyta galimybė panaudoti Fondo lėšas neviršijant viršutinės metinės 1 mlrd. EUR ribos.
- (3) Reglamente (EB) Nr. 2012/2002 numatytos nuostatos, kuriomis remiantis galima panaudoti Fondo lėšas.
- (4) Italija pateikė paraišką panaudoti Fondo lėšas dėl žemės drebėjimo sukeltos stichinės nelaimės,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

2009 finansinių metų Europos Sąjungos bendrajame biudžete iš Europos Sąjungos solidarumo fondo skiriama 493 771 159 EUR išpareigojimų ir mokėjimų asignavimų suma.

2 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje,

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

||

Tarybos vardu
Pirmininkas

||

⁽¹⁾ OL C 139, 2006 6 14, p. 1.
⁽²⁾ OL L 311, 2002 11 14, p. 3.

2009 m. spalio 8 d., ketvirtadienis

Jurisdikcijos kolizijų baudžiamuosiuose procesuose prevencija ir sprendimas *

P7_TA(2009)0027

2009 m. spalio 8 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Čekijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos ir Švedijos Karalystės iniciatyvos siekiant priimti Tarybos pamatinį sprendimą 2009/.../TVR dėl jurisdikcijos įgyvendinimo kolizijų baudžiamuosiuose procesuose prevencijos ir sprendimo (08535/2009 – C7-0205/2009 – 2009/0802(CNS))

(2010/C 230 E/05)

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Čekijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos ir Švedijos Karalystės iniciatyvą (08535/2009),
 - atsižvelgdamas į ES sutarties 39 straipsnio 1 dalį ir 34 straipsnio 2 dalies b punktą, pagal kuriuos Taryba kreipėsi į Parlamentą dėl konsultacijos (C7-0205/2009),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 100 ir 55 straipsnius,
 - atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą (A7-0011/2009),
1. pritaria Čekijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos ir Švedijos Karalystės iniciatyvai su pakeitimais;
 2. ragina Tarybą atitinkamai pakeisti dokumento tekstą;
 3. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jeigu ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;
 4. ragina Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jeigu ji ketina iš esmės keisti Čekijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos ir Švedijos Karalystės iniciatyvą;
 5. ragina Tarybą oficialiai netvirtinti šios iniciatyvos prieš įsigaliojant Lisabonos sutarčiai tam, kad galutinis teisės aktas galėtų būti baigtas rengti užtikrinant visapusišką Europos Sąjungos Teisingumo Teismo, Komisijos ir Parlamento vaidmenį ir kontrolę (Lisabonos sutarties protokolas dėl pereinamojo laikotarpio nuostatų). Jei taip atsitiktų, yra pasirengęs pagal skubos procedūrą svarstyti visus būsimus pasiūlymus;
 6. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai, taip pat Čekijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos ir Švedijos Karalystės vyriausybės.

2009 m. spalio 8 d., ketvirtadienis

TARYBOS PROJEKTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 1

Čekijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos ir Švedijos Karalystės iniciatyva
4 konstatuojamoji dalis

(4) Valstybių narių kompetentingos institucijos turėtų tiesiogiai konsultuotis, siekdamos konsensuso dėl veiksmingo sprendimo, kurio tikslas – išvengti paralelių procesų neigiamų padarinių ir atitinkamų kompetentingų institucijų laiko ir išteklių eikvojimo. Toks veiksmingas sprendimas visų pirma galėtų apimti baudžiamojo proceso sukoncentravimą vienoje valstybėje narėje, pavyzdžiui, perduodant baudžiamąjį procesą. Jis taip pat galėtų apimti bet kokią kitą veiksmingą ir pagrįstą sprendimą dėl šių procesų, įskaitant laiko paskirstymą, **(pavyzdžiui, kreipimąsi į Eurojustą, jei kompetentingos institucijos nesugeba pasiekti konsensuso)**. Šiuo atveju ypatingą dėmesį reikėtų skirti įrodymų rinkimo klausimui, kuriam įtaką gali daryti vykstantys paralelūs procesai.

(4) Valstybių narių kompetentingos institucijos turėtų tiesiogiai konsultuotis, siekdamos konsensuso dėl veiksmingo sprendimo, kurio tikslas – išvengti paralelių procesų neigiamų padarinių ir atitinkamų kompetentingų institucijų laiko ir išteklių eikvojimo. Toks veiksmingas sprendimas visų pirma galėtų apimti baudžiamojo proceso sukoncentravimą vienoje valstybėje narėje, pavyzdžiui, perduodant baudžiamąjį procesą. Jis taip pat galėtų apimti bet kokią kitą veiksmingą ir pagrįstą sprendimą dėl šių procesų, įskaitant laiko paskirstymą. Šiuo atveju ypatingą dėmesį reikėtų skirti įrodymų rinkimo klausimui, kuriam įtaką gali daryti vykstantys paralelūs procesai.

Pakeitimas 2

Čekijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos ir Švedijos Karalystės iniciatyva
7 konstatuojamoji dalis

(7) **Kompetentingai institucijai**, su kuria susisiekė kitos valstybės narės kompetentinga institucija, turėtų **būti nustatytas bendras įpareigojimas** atsakyti į tos institucijos pateiktą prašymą. **Susisiekianti institucija skatinama nustatyti terminą, per kurį institucija, su kuria susisiekta, turėtų atsakyti į prašymą, jei įmanoma**. Susisiekimo procedūros metu kompetentingos institucijos turėtų visapusiškai atsižvelgti į specifinę asmens, iš kurio atimta laisvė, padėtį.

(7) **Kompetentinga institucija**, su kuria susisiekė kitos valstybės narės kompetentinga institucija, turėtų **iki nustatyto termino** atsakyti į tos institucijos pateiktą prašymą. Susisiekimo procedūros metu kompetentingos institucijos turėtų visapusiškai atsižvelgti į specifinę asmens, iš kurio atimta laisvė, padėtį.

Pakeitimas 3

Čekijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos ir Švedijos Karalystės iniciatyva
8 konstatuojamoji dalis

(8) Kompetentingų institucijų **tiesioginių ryšių principas** turėtų būti **pagrindinis** bendradarbiavimo pagal šį pamatinį sprendimą **principas**. **Valstybėms narėms turėtų būti suteikta teisė vadovaujantis nacionalinės procedūrinės autonomijos principu savo nuožiūra nuspręsti, kurios institucijos būtų kompetentingos veikti pagal šį pamatinį sprendimą, numatant, kad tokios institucijos yra kompetentingos veikti ir priimti sprendimus pagal jo nuostatas**.

(8) Kompetentingų institucijų **tiesioginis ryšys ir Eurojusto dalyvavimas** turėtų būti **pagrindiniai** bendradarbiavimo pagal šį pamatinį sprendimą **principai**.

2009 m. spalio 8 d., ketvirtadienis

TARYBOS PROJEKTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 4

Čekijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos ir Švedijos Karalystės iniciatyva
9 konstatuojamoji dalis

(9) Siekdamas konsensuso dėl bet kurio veiksmingo sprendimo, kurio tikslas – išvengti dviejose ar daugiau valstybių narių vykstančių paralelių procesų neigiamų padarinių, kompetentingos institucijos turėtų atsižvelgti į tai, kad kiekvienas atvejis yra specifinis ir kad turėtų būti atsižvelgta į visas bylos aplinkybes ir esmę. **Siekdamas konsensuso, kompetentingos institucijos turėtų apsvarstyti atitinkamus kriterijus, kurie gali apimti kriterijus, išdėstytus 2003 m. Eurojusto metinėje ataskaitoje paskelbtose gairėse, skirtose specialistų praktiniams poreikiams, ir atsižvelgti, pavyzdžiui, į vietą, kur įvykdyta didžioji nusikalstamos veikos dalis, vietą, kur patirta didžiausia žalos dalis, įtariamojo ar kaltinamojo buvimo vietą ir galimybes užtikrinti jo perdavimą arba ekstradiciją kitoms jurisdikciją turinčioms valstybėms narėms, įtariamojo ar kaltinamojo pilietybę ar gyvenamąją vietą, įtariamojo ar kaltinamojo svarbius interesus, įrodymų priimtinumą ar bet kokią galimą uždelsimą.**

(9) Siekdamas konsensuso dėl bet kurio veiksmingo sprendimo, kurio tikslas – išvengti dviejose ar daugiau valstybių narių vykstančių paralelių procesų neigiamų padarinių, kompetentingos institucijos turėtų atsižvelgti į tai, kad kiekvienas atvejis yra specifinis ir kad turėtų būti atsižvelgta į visas bylos aplinkybes ir esmę.

Pakeitimas 5

Čekijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos ir Švedijos Karalystės iniciatyva
16 konstatuojamoji dalis

(16) Šiuo pamatiniu sprendimu neturėtų būti sukurta nereikalingų biurokratinių procedūrų, kai šiame sprendime nagrinėjamos problemoms spręsti jau turima tinkamesnių priemonių. Todėl tais atvejais, kai valstybės narės turi lankstesnių priemonių ar susitarimų, jie turėtų būti viršesni už šio pamatinio sprendimo nuostatas.

(16) Šiuo pamatiniu sprendimu neturėtų būti sukurta nereikalingų biurokratinių procedūrų, kai šiame sprendime nagrinėjamos problemoms spręsti jau turima tinkamesnių priemonių. Todėl tais atvejais, kai valstybės narės turi lankstesnių priemonių ar susitarimų, jie turėtų būti viršesni už šio pamatinio sprendimo nuostatas, **jeigu pagal šiuos priemones ar susitarimus nemažinama įtariamiesiems ar kaltinamiesiems užtikrinama apsauga.**

Pakeitimas 6

Čekijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos ir Švedijos Karalystės iniciatyva
18 konstatuojamoji dalis

(18) 2008 m. lapkričio 27 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2008/977/TVR dėl asmens duomenų, tvarkomų vykdančios policijos ir teisminių bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose, apsaugos turėtų būti taikomas asmens duomenų, kuriais keičiamasi pagal šį pamatinį sprendimą, tvarkymui.

(18) 2008 m. lapkričio 27 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2008/977/TVR dėl asmens duomenų, tvarkomų vykdančios policijos ir teisminių bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose, apsaugos turėtų būti taikomas asmens duomenų, kuriais keičiamasi pagal šį pamatinį sprendimą, tvarkymui. **Aiškiai draudžiama perduoti informaciją, susijusią su vadinamąja rasine arba etnine kilme, religija arba įsitikinimais bei lytine orientacija, jeigu tai nėra tikrai būtina jurisdikcijos kolizijų prevencijai ir sprendimui taikant šį pamatinį sprendimą.**

2009 m. spalio 8 d., ketvirtadienis

TARYBOS PROJEKTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 7

**Čekijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos ir Švedijos Karalystės iniciatyva
20 konstatuojamoji dalis**

(20) Šiame pamatiniame sprendime gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų, pripažintų Europos Sąjungos sutarties 6 straipsnyje ir atspindėtų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje,

(20) Šiame pamatiniame sprendime gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų, pripažintų Europos Sąjungos sutarties 6 straipsnyje ir atspindėtų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, **ypač jos 50 straipsnyje.**

Pakeitimas 8

**Čekijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos ir Švedijos Karalystės iniciatyva
3 straipsnio 1 dalies b punktas**

b) „kompetentinga institucija“ – **teisminė institucija** arba kita institucija, kuri pagal tos valstybės narės teisę yra kompetentinga atlikti veiksmus, numatytus šio pamatinio sprendimo 2 straipsnio 1 dalyje;

b) „kompetentinga institucija“ – **teisėjas, ikiteisminio tyrimo teisėjas ar prokuroras** arba kita **teisminė** institucija, kuri pagal tos valstybės narės teisę yra kompetentinga atlikti veiksmus, numatytus šio pamatinio sprendimo 2 straipsnio 1 dalyje;

Pakeitimas 9

**Čekijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos ir Švedijos Karalystės iniciatyva
5 straipsnio 3 a dalis (nauja)**

3a. Vadovaujantis Eurojusto sprendimu, susisiekiiančioji institucija tuo pat metu informuoja ir Eurojustą.

Pakeitimas 10

**Čekijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos ir Švedijos Karalystės iniciatyva
6 straipsnio 1 dalis**

1. Institucija, su kuria susisiektą, į pagal 5 straipsnio 1 dalį pateiktą prašymą atsako laikydamasi bet kurio protingo termino, kurį nurodo susisiekianti institucija, arba, jeigu terminas nenurodytas, **be nepagrįsto delsimo**, ir praneša susisiekiiančiai institucijai apie tai, ar jos valstybėje narėje vyksta paralelus procesas. Tais atvejais, kai susisiekianti institucija pranešė institucijai, su kuria susisiektą, kad įtariamasis ar kaltinamasis yra laikinai sulaikytas arba įkalintas, pastaroji institucija atsako į prašymą skubos tvarka.

1. Institucija, su kuria susisiektą, į pagal 5 straipsnio 1 dalį pateiktą prašymą atsako laikydamasi bet kurio protingo termino, kurį nurodo susisiekianti institucija, arba, jeigu terminas nenurodytas, **per 30 dienų** ir praneša susisiekiiančiai institucijai apie tai, ar jos valstybėje narėje vyksta paralelus procesas. Tais atvejais, kai susisiekianti institucija pranešė institucijai, su kuria susisiektą, kad įtariamasis ar kaltinamasis yra laikinai sulaikytas arba įkalintas, pastaroji institucija atsako į prašymą skubos tvarka.

2009 m. spalio 8 d., ketvirtadienis

TARYBOS PROJEKTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 11

Čekijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos ir Švedijos Karalystės iniciatyva
8 straipsnio 1 dalies c punktas

c) *visus svarbius duomenis apie* įtariamojo ar kaltinamojo ar, jeigu reikia, nukentėjusiųjų *tapatybę;*

c) įtariamojo ar kaltinamojo ar, jeigu reikia, nukentėjusiųjų *vardą, pavardę, pilietybę, gimimo datą ir adresą bei kitą informaciją, kuri svarbi, jei kyla įtarimų dėl to, kad įtariamojo ar kaltinamojo tapatybė netikra;*

Pakeitimas 12

Čekijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos ir Švedijos Karalystės iniciatyva
10 straipsnio 1 dalis

1. Nustačius, kad vyksta paralelūs baudžiamieji procesai atitinkamų valstybių narių kompetentingos institucijos pradeda tiesiogines konsultacijas, kad būtų pasiektas konsensusas dėl veiksmingo sprendimo, kurio tikslas - išvengti paralelių procesų neigiamų padarinių ir, kur tinkama, *leisti* baudžiamuosius procesus sukcentruoti vienoje valstybėje narėje.

1. Nustačius, kad vyksta paralelūs baudžiamieji procesai, atitinkamų valstybių narių kompetentingos institucijos *nedelsdamos* pradeda tiesiogines konsultacijas, kad būtų pasiektas konsensusas dėl veiksmingo sprendimo, kurio tikslas - išvengti paralelių procesų neigiamų padarinių ir, kur tinkama, *leista* baudžiamuosius procesus sukcentruoti vienoje valstybėje narėje. *Įtariamąjį ar kaltinamąjį laikinai sulaikius ar įkalinus, siekiama kuo skubiau pasiekti konsensusą per tiesiogines konsultacijas.*

Pakeitimas 13

Čekijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos ir Švedijos Karalystės iniciatyva
11 straipsnis

Valstybių narių kompetentingoms institucijoms pradėjus tiesiogines konsultacijas dėl bylos, kad pasiektų konsensusą pagal 10 straipsnį, jos atsižvelgia į bylos aplinkybes ir esmę bei į *visus, jų nuomone, svarbius* veiksnius.

Valstybių narių kompetentingoms institucijoms pradėjus tiesiogines konsultacijas dėl bylos, kad pasiektų konsensusą pagal 10 straipsnį, jos atsižvelgia į bylos aplinkybes ir esmę bei į, *pvz., šiuos* veiksnius:

- *vietą, kur įvykdyta didžioji nusikalstamos veikos dalis,*
- *vietą, kur patirta didžiausia žalos dalis,*
- *įtariamojo ar kaltinamojo buvimo vietą ir galimybes užtikrinti jo perdavimą arba ekstradiciją kitoms jurisdikciją turinčioms valstybėms narėms,*
- *įtariamojo ar kaltinamojo pilietybę ar gyvenamąją vietą,*
- *bet kuriuos įtariamojo ar kaltinamojo svarbius interesus,*
- *bet kuriuos nukentėjusiųjų ir liudytojų svarbius interesus,*
- *įrodymų priimtinumą ar*
- *bet kokią galimą uždelsimą.*

2009 m. spalio 8 d., ketvirtadienis

TARYBOS PROJEKTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 14

Čekijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos ir Švedijos Karalystės iniciatyva
11 a straipsnis (naujas)

11a straipsnis

Procesinės garantijos

Asmeniui, kuriam oficialiai pareiškiamas kaltinimas, be kita ko, nagrinėjant bylą:

- *pranešama apie valstybių narių valdžios institucijų, taip pat apie valstybės narės valdžios institucijų ir Eurojusto informacijos mainus ir konsultacijas, apie pasirinktus sprendimus ar nesugebėjimą pasiekti susitarimo pagal šį pamatinį sprendimą, įskaitant informaciją apie veikiančius subjektus, turinį ir priežastis;*
- *užtikrinama teisė kreiptis dėl tinkamiausios jurisdikcijos prieš priimant sprendimą,*
- *užtikrinama teisė apskusti bet kurį 10 straipsnio 1 dalies pagrindu priimtą sprendimą arba, jeigu nepavyksta pasiekti susitarimo, teisė į pakartotinį svarstymą.*

Valstybės narės užtikrina, kad būtų teikiamos tinkamos vertimo raštu, žodžiu ir teisinės pagalbos paslaugos.

Pakeitimas 15

Čekijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos ir Švedijos Karalystės iniciatyva
11 b straipsnis (naujas)

11b straipsnis

Pagrindinės teisės

Siekiant užtikrinti, kad būtų saugomos įtariamojo ar kaltinamojo žmogaus teisės, bet koks 10 straipsnio 1 dalies nuostatomis grindžiamas konsensusas turi būti pasiektas sąžiningai, nepriklausomai ir objektyviai, be to, jis turi būti pasiektas taikant pagal Europos Sąjungos sutarties 6 straipsnio nuostatas pripažintus ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje bei Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje atspindėtus principus.

Pakeitimas 16

Čekijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos ir Švedijos Karalystės iniciatyva
12 straipsnio 1 a dalis (nauja)

1a. Bet kokia nacionalinė valdžios institucija gali bet kuriuo nacionalinės procedūros etapu savo nuožiūra kreiptis į Eurojustą patarimo ir nukreipti Eurojustui specifines bylas, kurias nagrinėjant kyla klausimų dėl tinkamiausios jurisdikcijos.

2009 m. spalio 8 d., ketvirtadienis

TARYBOS PROJEKTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 17**Čekijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos ir Švedijos Karalystės iniciatyva
12 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

2a. Jeigu valstybės narės nusprendžia neatsižvelgti į Eurojusto nuomonę, jos raštu informuoja Eurojustą apie savo sprendimą vadovaudamosi Eurojusto sprendimo 7 straipsnio nuostatomis.

Pakeitimas 18**Čekijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos ir Švedijos Karalystės iniciatyva
15 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis**

1. Jeigu pagal kitus teisinius dokumentus arba priemones galima išplėsti šio pamatinio sprendimo tikslus ar padėti supaprastinti procedūrą ar sudaryti palankesnes sąlygas procedūrai, pagal kurią nacionalinės institucijos keičiasi informacija apie jose vykstančius baudžiamuosius procesus, pradeda tiesiogines konsultacijas ir stengiasi pasiekti konsensusą dėl veiksmingo sprendimo, kurio tikslas – išvengti paralelių procesų neigiamų padarinių, valstybės narės gali:

1. Jeigu pagal kitus teisinius dokumentus arba priemones galima išplėsti šio pamatinio sprendimo tikslus ar padėti supaprastinti procedūrą ar sudaryti palankesnes sąlygas procedūrai, pagal kurią nacionalinės institucijos keičiasi informacija apie jose vykstančius baudžiamuosius procesus, pradeda tiesiogines konsultacijas ir stengiasi pasiekti konsensusą dėl veiksmingo sprendimo, kurio tikslas – išvengti paralelių procesų neigiamų padarinių, *ir jeigu nesumažinama įtariamiesiems ar kaltinamiesiems skirta apsauga*, valstybės narės gali:

Pakeitimas 19**Čekijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos ir Švedijos Karalystės iniciatyva
15 a straipsnis (naujas)****15a straipsnis*****Įtraukimas į metinę ataskaitą***

Atvejai, dėl kurių buvo kreiptasi į Eurojustą ir dėl kurių valstybės narės nepasiekė konsensuso, įtraukiami į Eurojusto metinę ataskaitą.

Simbolių paaiškinimai

- * Bendradarbiavimo procedūra
- **I Bendradarbiavimo procedūra: pirmasis svarstymas
- **II Bendradarbiavimo procedūra: antrasis svarstymas
- *** Pritarimo procedūra
- ***I Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas
- ***II Bendro sprendimo procedūra: antrasis svarstymas
- ***III Bendro sprendimo procedūra: trečiasis svarstymas

(Procedūra priklauso nuo Komisijos siūlomo teisinio pagrindo)

Politiniai pakeitimai: naujas ar pakeistas tekstas žymimas pusjuodžiu kursyvu, o išbrauktas tekstas nurodomas simboliu █.

Atitinkamų tarnybų techniniai pataisymai ir pritaikymai: naujas arba pakeistas tekstas žymimas kursyvu, o išbrauktas tekstas nurodomas simboliu ||.

2010 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

| | | |
|---|---|---------------------|
| <i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija | 22 oficialiosiomis ES kalbomis | 1 100 EUR per metus |
| <i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas | 22 oficialiosiomis ES kalbomis | 1 200 EUR per metus |
| <i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija | 22 oficialiosiomis ES kalbomis | 770 EUR per metus |
| <i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas | 22 oficialiosiomis ES kalbomis | 400 EUR per metus |
| Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę | daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis | 300 EUR per metus |
| <i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai | konkursų kalbomis | 50 EUR per metus |

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

2010 metais kompaktinius diskus pakeis skaitmeniniai diskai.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT